

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФГБОУ ВО «Кубанский государственный
аграрный университет имени И. Т. Трубилина»

Факультет плодоовощеводства и виноградарства

Кафедра иностранных языков

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(АНГЛИЙСКИЙ)**

Методические указания

по выполнению контрольных работ для обучающихся
направления подготовки 36.04.02 Зоотехния, направлен-
ность «Частная зоотехния, технология производства
продуктов животноводства»

Краснодар
КубГАУ
2020

Составители: Т. С. Непшекуева, Т. Е. Тапехина

Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский): метод. указания по выполнению контрольных работ / сост. Т. С. Непшекуева, Т. Е. Тапехина. – Краснодар : КубГАУ, 2020. – 21 с.

Методические указания содержат рекомендации по выполнению контрольных работ в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (английский).

Предназначены для оказания методической помощи обучающимся по программе академической магистратуры направления подготовки 36.04.02 Зоотехния, направленность «Частная зоотехния, технология производства продуктов животноводства».

Рассмотрено и одобрено методической комиссией факультета зоотехнии Кубанского государственного аграрного университета им. И.Т. Трубилина, протокол №5 от 20.01.2020.

Председатель
методической комиссии

И. Н. Тузов

© Непшекуева Т. С.,
Тапехина Т. Е.,
составление, 2020

© ФГБОУ ВО «Кубанский
государственный аграрный
университет имени
И. Т. Трубилина», 2020

ВВЕДЕНИЕ

Методические указания составлены в соответствии с Федеральным стандартом высшего образования и учебным планом учетно-финансового факультета Кубанского государственного аграрного университета им. И.Т. Трубилина.

Контрольная работа является одним из видов проверки качества знаний магистрантов, изучающих дисциплину «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (английский). Успешная аттестация по дисциплине, а также выполнение контрольной работы предполагает проработку тем, предусмотренных Рабочей программой по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности», в процессе контактной и самостоятельной работы. Контрольная работа выполняется в соответствии учебным планом. Целью выполнения контрольной работы является определение уровня знаний, умений и навыков иноязычной профессиональной коммуникации. Задания контрольной работы отвечают содержанию обучения иностранному языку в профессиональной сфере и соответствуют требованиям учебного процесса. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» призвана обеспечить современный квалификационный уровень магистра, способного владеть иностранным языком для делового общения и извлечения информации профессионального назначения из зарубежных научных источников.

Контрольная работа содержит профессионально-ориентированные тексты и задания. Выполнение контрольных заданий предполагает актуализацию опорных знаний по изученному ранее материалу на основе профессиональной научной лексики.

1. Требования к выполнению контрольной работы

Обучающийся может приступить к выполнению контрольной работы после проработки тематического материала.

Контрольная работа состоит из лексико-грамматических практических заданий, текста и задания на понимание его содержания. Формулировки в заданиях позволяют конкретизировать требования к его выполнению и не допускают двойных толкований.

Обучающийся должен заранее ознакомиться с требованиями к выполнению письменной контрольной работы.

Требования к оформлению контрольной работы

Контрольная работа выполняется в тетради. На первой странице указывается только номер варианта. Контрольная работа выполняется в развернутой тетради, начиная со 2й страницы: на левой странице следует записывать задания на английском языке, на правой странице записывается выполнение заданий и перевод на русский язык. Контрольные задания должны быть выполнены в той последовательности, в которой они представлены. Работа выполняется по вариантам.

Определение варианта контрольной работы

Контрольная работа представлена в трех вариантах. Номер варианта контрольной работы определяется в соответствии с первой буквой фамилии обучающегося (см. таблицу).

1 ВАРИАНТ	А Б В Г Д Е Ж З И
2 ВАРИАНТ	К Л М Н О П Р С Т
3 ВАРИАНТ	У Ф Х Ц Ч Щ Э Ю Я

2. Подготовка к контрольной работе

Для подготовки к контрольной работе по профессиональному иностранному языку необходимо проработать тему контрольной работы, овладеть навыками просмотрового и ознакомительного чтения текста, выполнения практических лексико-грамматических заданий и заданий по содержанию текста.

При выполнении контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» магистрант должен

знать:

- лексические, грамматические и стилистические нормы изучаемого языка, используемые в профессиональной (экономической) и научной сфере общения;

- различные жанры текстов, относящихся к конкретной профессиональной (экономической) и научной сфере;

- речевой этикет, принятый в культуре изучаемого языка;

- отраслевую терминологию, необходимую для осуществления речевого взаимодействия и чтения литературы по конкретной специальности;

уметь:

- читать оригинальную литературу по специальности, разных функциональных стилей и жанров, предполагающих разную степень понимания и смысловой сложности прочитанного;

- оценивать, анализировать, интерпретировать информацию по конкретному вопросу;

3. Рекомендации по работе с текстом

При работе с текстом необходимо прежде всего ознакомиться с его содержанием и определить общее содержание текста. Затем следует составить список незнакомых слов,

встречающихся в тексте, и расположить их в предварительных записях в алфавитном порядке, что сэкономит время поиска их русских эквивалентов в словаре. Кроме того, целесообразно сконцентрировать внимание на словосочетаниях и грамматических конструкциях, содержащихся в тексте. После этих предварительных этапов обработки текста можно приступить к его переводу или изучающему чтению с опорой на ключевые слова. Таким образом, осуществляется подготовка к следующему заданию: определить соответствие утверждений содержанию текста.

В контрольной работе также предлагается выполнить письменный перевод текста. Качество этого вида работы оценивается по тому, насколько глубоко и адекватно выполнен студентом перевод текста (в оценку входит также стилистическое и грамматическое оформление переводного русского текста), а также правильность выполнения заданий.

4. Критерии оценивания знаний обучающегося при написании контрольной работы

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания вопросов контрольной работы и умение уверенно применять их на практике.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, умеет применять полученные знания на практике, но допускает в ответе некоторые неточности, которые может устранить с помощью дополнительных вопросов преподавателя.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, показавшему фрагментарный, разрозненный характер знаний, недостаточно правильное понимание базовых понятий, но при этом он владеет основными понятиями тем контрольной работы, необходимыми для дальнейшего обучения и мо-

жет применять полученные знания по образцу в стандартной ситуации.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который не знает большей части основного содержания тем контрольной работы, допускает грубые ошибки и не умеет использовать полученные знания.

5. Рецензирование контрольной работы

Выполненная контрольная работа сдается преподавателю для проверки и рецензирования. Если контрольная работа выполнена без соблюдения изложенных выше требований, она возвращается магистранту без проверки.

6. Выполнение работы над ошибками

На каждую контрольную работу преподаватель предоставляет краткую письменную рецензию, в которой указываются достоинства и недостатки выполненной работы. Соответственно, в нее необходимо внести исправления с учетом сделанных замечаний. Обучающиеся, не выполнившие контрольную работу или не получившие удовлетворительную оценку по ней, не допускаются к зачету по дисциплине «Профессиональный иностранный язык».

7. Варианты контрольной работы

Контрольная работа

1 вариант

Задание 1

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните сказуемое и определите его видо-временную форму и залог.

1. Frozen bull semen has been widely used in the cattle industry for over twenty years.

2. Animals belonging to the *Bos indicus* species are being used experimentally in crossbreeding.

3. There are a number of species that surely will become extinct as wild animals in a few years if they are not protected and if current trends continue.

Задание 2

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните причастие и определите его функции.

1. Selection resulting in breed improvement is a complex process.

2. At present farmers in developed countries usually export the excess of their farm produce abroad.

3. The breeding methods applied by the scientists are of great practical value.

Задание 3

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитив и определите его функцию.

1. They expect the new breed to be highly resistant to diseases to have weight gain or increase in milk yields or egg production.

2. To consume large quantities of food containing a high percentage of fibre and cellulose is a common thing for cows as ruminant animals.

3. Farmers follow an optimal balance of nutrients in animals' rations to provide them with all the necessary substances.

Задание 4

Перепишите предложения, вставляя по смыслу нужный модальный глагол в правильной временной форме. Переведите предложения на русский язык.

1. Stock ... suffer from diseases due to deficiencies of certain minerals and vitamins.

2. The appearance of an animal ... be of diagnostic significance, for instance, hog-cholera virus may cause retardation of growth and small size in a pig.

3. During the Ice Age in order to survive, animals ... adapt to colder environmental conditions.

Задание 5

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитивный оборот.

1. Cattle-breeding is considered to be based on scientific achievement.

2. We expect the farm to achieve great progress in deer-breeding.

3. Ensilage is recognized to be an excellent feed by most cattle-breeders.

Задание 6

Прочтите и переведите письменно текст. Напишите по-английски краткий пересказ данного текста.

SHEEP BREEDING

Various systems have been developed in sheep production. In some regions large flocks are grazed on the open range under the control of shepherds. The flocks may be moved from place to place to take advantage of cheap feeds and natural forage.

Range sheep are normally white-faced crosses carrying both long-wool and Rambouillet breeding, thus they are very hardy and thrifty. In winter period they are kept in flock, of from 1.000 to 4.000 head at lower altitudes, and are moved in bands ranging from 1.000 to 1.500 head to summer range at much higher altitude, sometimes 480 kilometers from their winter shelter.

The female bears up to three young after a gestation period of about 150 days. The breeding ewes are mated to rams and produce lambs during the late winter or early spring so that the lambs will be old enough to move to summer grazing without difficulty. The average number of lambs raised per hundred ewes is 91, though some breeds are noted for producing a high percentage of twins, and others, such as the Dorset, for both high frequency of twins and heavy milk production.

Lambs are usually delivered in the spring and are sold at ages of from three to eight month and weights of around 18 kg for East-er lambs, and 45 kg for the usual market lambs. If abundant forage is available, the lambs may be marketed directly after weaning. In case the lambs have not reached marketable condition, they may be moved to feedlots and given additional food before they are sold.

Commercial sheep farming is usually conducted on large areas of land, divided into operational units containing 1.000 or more animals per unit. Large flocks are maintained partly for wool and partly for market lambs. Sheep are sheared in the spring after the worst winter weather has passed and the average fleece weight per shearing is 3.78 kg.

Perhaps the first sheep people domesticated descended primarily from the mouflon in southwestern Asia about 11.000 years ago. At present some wild species can be found in different areas of the world such as the Dall`s sheep in Alaska, the mouflon in Mediterranean countries, the urial in Afghanistan, the argali in eastern Asia etc.

Задание 7

Напишите по-английски рассказ о себе, своей семье, о работе и о выбранной профессии (15 – 20 предложений).

2 вариант

Задание 1

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните сказуемое и определите его видо-временную форму и залог.

1. The farmer has decided to raise rabbits as these animals breed very rapidly.

2. Modern breeds of livestock have been developed by selecting animals.

3. In Kenya the animals are being exploited intelligently, and are diligently protected from slaughter.

Задание 2

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните причастие и определите его функции.

1. Breeding farm animals under human control, one can develop breeds that will suit different climatic conditions.

2. Nowadays scientists at international conference present the results using different computer programmes in order to support the reports with visual materials.

3. The farmers discussed preventive methods recommended by veterinarians.

Задание 3

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитив и определите его функцию.

1. To get the best rate of genetic improvement, only the very best sires will be used to breed the next generation of bulls.
2. Draft ewes and lambs are brought from the hill areas every autumn to swell the lowland flocks.
3. Students study farm animal physiology to become vets and cure farm animals.

Задание 4

Перепишите предложения, вставляя по смыслу нужный модальный глагол в правильной временной форме. Переведите предложения на русский язык.

1. Students ... understand biochemistry much better if they have studied the main chemical and biological principles.
2. In breeding farm animals for utility, a breeder ... use objective measurements of traits that are decisive for the production.
3. If the weather is windy and rainy, hill sheep and cattle will ... stop grazing to look for higher grounds and a shelter.

Задание 5

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитивный оборот.

1. A bee colony is estimated to contain sixty thousand bees.
2. The meat-packing plant was reported to increase the production of meat products.
3. Some foods to be fed to a cow have a low fibre content.

Задание 6

Прочтите и переведите письменно текст. Напишите по-английски краткий пересказ данного текста.

HORSE BREEDING

A horse is a hoofed, herbivorous, large land mammal known for its speed, strength and endurance. Horses are members of the Equidae family, which also includes zebras and asses (or donkeys). However, horses comprise a single species, *Equus caballus*, whose numerous varieties are called breeds. Similar to all members of this family, the horse is extremely well adapted to traveling long distances with great efficiency and to surviving on a diet of nutrient – poor, high – fibre grasses.

Young horses that are three years of age or less are known as foals; male foals are called colts and females fillies. A mature male horse and a female horse are called a stallion and a mare, respectively. A stallion used for breeding is known as a stud and a castrated stallion is commonly called a gelding. Formerly, stallions were employed as riding horses, while mares were kept for breeding purposes only. Geldings were used for work and as ladies, riding horses. Recently, however, geldings generally have replaced stallions as riding horses.

Long before their domestication, horses were hunted by primitive tribes for their meat which is still consumed by people in some parts of Europe and in Iceland. When domestication of horses took place is unknown, but it certainly was long after the domestication of the dog or of cattle and probably occurred at least as early as 300 BC in the Near East.

The horse's influence on human history and civilization makes it one of the most important domestic animals. Throughout much of human history, horses have provided humans with mobility and have served in agriculture, warfare, and sport. For many centuries the horse was widely used as a draft animal and riding on horseback was one of the chief means of transportation. It is important

that there may be established unique relationships between the horse and the rider or trainer when the animal is often regarded as a partner and a friend.

Today, domestic horses are found throughout the world, with a total population estimated at 60 million. Nowadays, horses are widely bred and raised for horse racing, that is, the sport of running horses at speed. Although horse racing is one of the oldest of all sports, there has been applied the same basic concept over the centuries, that is, the horse that finished first is the winner.

Задание 7

Напишите по-английски рассказ о себе, своей семье, о работе и о выбранной профессии (15 – 20 предложений).

3 вариант

Задание 1

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните сказуемое и определите его видо-временную форму и залог.

1. The Red Steppe breed was crossbred in the Ukraine.
2. In southern regions farmers usually grow cotton, but in northern regions they raise cattle and hogs.
3. On a global scale, the tropical rain forest have been called the world's most threatened ecosystem.

Задание 2

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните причастие и определите его функции.

1. Most cattle sent to market are crossbred to some degree.

2. Special studbooks and herdbooks are maintained by government or private associations or breeding organizations in many countries for the purpose of recording animal pedigree.

3. The preventive methods recommended should help to control the spread of the disease.

Задание 3

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитив и определите его функцию.

1. One of the most important problems to be decided in the management of the cow herd is selection of the herd bull.

2. The cow is a ruminant animal to consume large quantities of food containing a high percentage of fibre and cellulose.

3. Scientists are interested in breeding because they want to improve some animal characteristics.

Задание 4

Перепишите предложения, вставляя по смыслу нужный модальный глагол в правильной временной форме. Переведите предложения на русский язык.

1. A breeder records the main characteristics of the best sires as any record ... be essential for breeding in future.

2. In order to maintain animals in healthy condition, each farmer ... follow certain sanitary requirements.

3. According to the agreement with a farmer, a veterinary surgeon ... examine farm animals regularly.

Задание 5

Перепишите и письменно переведите на русский язык следующие предложения. В английских предложениях подчеркните инфинитивный оборот.

1. Scientific discoveries to be practically applied in agriculture are paid special attention to.
2. The female sheep is known to be called an ewe.
3. A modern poultry farm is found to comprise several sections.

Задание 6

Прочтите и переведите письменно текст. Напишите по-английски краткий пересказ данного текста.

VETERINARY SCIENCE

Veterinary Science is also called veterinary medicine and includes the prevention, diagnosis, and treatment of the diseases of domestic animals and the management of other animals disorders. The field also deals with those diseases that are intercommunicable between animals and humans.

Persons who serve as doctors to animals have existed since early times, and veterinary practice was already established as a specialty as early as 2000 BC in Babylonia and Egypt and the ancient Greeks had “horse-doctors”. The first veterinary schools in Europe were established in the mid-18th century and since that time veterinary science has rapidly developed alongside with modern medicine.

Animal health is to ensure the efficient production of wholesome animal products. Farm animals are susceptible to various infectious diseases and may suffer from viruses and harmful bacteria, so animals should be examined by veterinary surgeons regularly in order to notice disease symptoms in time and take the necessary preventive and control measures. Such common animal diseases as mastitis, brucellosis, swine fever, erysipelas, anthrax, and leptospirosis can quickly spread and cause major losses among stock animals, so they must be controlled or prevented by veterinary surgeons.

Vaccination and immunisation, sanitary measures, and the severe segregation, or quarantine, of sick animals should be used by farmers and veterinary surgeons to prevent the spread of infectious diseases such as anthrax, bovine tuberculosis, brucellosis, canine distemper, and rabies. Sanitary control of animal housing and proper pasture management are to eliminate any carriers of animal infectious diseases which can be easily transmitted by water and soil.

The government officials must be informed about the outbreak of a notifiable disease in order to prevent the disease spread. If an animal has contract the infectious disease and cannot be cured, it will have to be slaughtered. Veterinary surgeons also treat parasitical infections, unsanitary conditions which may cause lower fertility in livestock, and nutritional.

Задание 7

Напишите по-английски рассказ о себе, своей семье, о работе и о выбранной профессии (15 – 20 предложений).

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Основная учебная литература:

1. Вдовичев, А.В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate students : учебно-методическое пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 171 с. — ISBN 978-5-9765-2247-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/70327>

2. Письменный перевод специальных текстов : учебное пособие / Е.А. Мисуно, И.В. Баценко, А.В. Вдовичев, С.А. Игнатова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 256 с. — ISBN 978-5-9765-1565-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119406>

3. Мамонтова, Н.Ю. Развитие умений деловой коммуникации на английском языке: рабочая тетрадь для магистров : учебное пособие / Н.Ю. Мамонтова. — Кемерово : КузГТУ имени Т.Ф. Горбачева, 2017. — 76 с. — ISBN 978-5-906969-41-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/105474>

Дополнительная учебная литература

1. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке): словарь [электронный ресурс] / Н.К. Рябцева. - Москва, 2013.- 598 с.— Режим доступа: znanium.com . — ЭБС «Znanium.com».- ISBN 978-5-89349-167-8 - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/462975>

2. Миньяр-Белоручева, А. П. Англо-русские обороты научной речи [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П.

Миньяр-Белоручева. - 6-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 144 с. — Режим доступа: znanium.com . — ЭБС «Znanium.com»-
<http://znanium.com/catalog/product/501438>

3. Лукина, Л.В. Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course [Электронный ресурс]: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций/ Лукина Л.В.— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 136 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/55003.html>

4. Новохатская, О.Э. Английский язык : 2019-08-27 / О.Э. Новохатская. — Белгород : БелГСХА им. В.Я. Горина, 2018. — 112 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/123443>

5. Bulatova, I.M. Focus on scientific paper. A guide for writing and analyzing : учебное пособие / I.M. Bulatova. — Казань : КНИТУ, 2017. — 100 с. — ISBN 978-5-7882-2130-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102154>

6. Английский язык для магистров: учеб.-метод. пособие / Н. Е. Чернявская. – Краснодар : КубГАУ, 2016 – 85 с. – Режим доступа:
https://edu.kubsau.ru/file.php/117/Angliiskii_jazyk_dlja_magistrov_FZM_zakonchennyi_variant.pdf

Перечень рекомендуемых интернет сайтов

- eLIBRARY.RU - научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>
- Гуманитарная библиотека <https://gtmarket.ru/>
- Britannica - www.britannica.com
- Словарь «Мультитран» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.multitran.ru/>

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
1. Требования к выполнению контрольной работы	4
2. Подготовка к контрольной работе	5
3. Рекомендации по работе с текстом	5
4. Критерии оценивания знаний обучающегося при написании контрольной работы	6
5. Рецензирование контрольной работы	7
6. Выполнение работы над ошибками	7
7. Варианты контрольной работы	7
Рекомендуемая литература	16
Перечень рекомендуемых интернет сайтов	17
Оглавление	18

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(АНГЛИЙСКИЙ)**

Методические указания

Составители: **Непшекуева** Тамара Сагидовна
Тапехина Татьяна Евгеньевна

Подписано в печать 00.00.2020. Формат 60×84 ¹/₁₆.

Усл. печ. л. – 1,0. Уч. изд. л. – 0,9.

Кубанский государственный аграрный университет.
350044, г. Краснодар, ул. Калинина, 13